

Pour / For

Seat Ibiza (6/2008>)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort LH 6J4839461B RH 6J4839462B

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

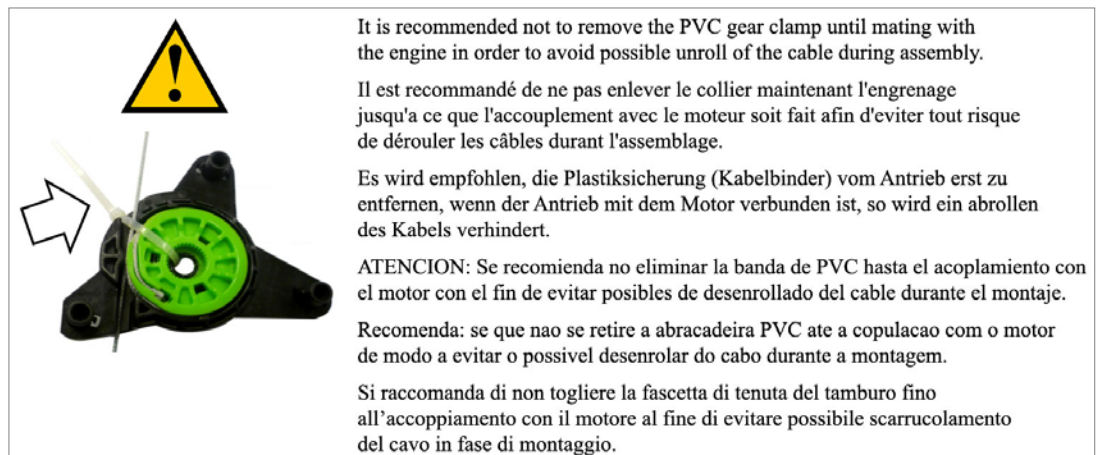
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim. Release the glass and remove metal panel from the door. Remove window regulator.
- B) Fix **ONLY LOWER SIDE** of the power windows rail onto the panel, into position 1 leaving the screw turned out the most as possible. Remove the gear pvc clamp (photo A).
- C) Insert the three spacers of the motor plate into positions 3, 4 and 5. Fix the motor with the three screws previously removed onto positions 3, 4 and 5 from the opposite side of the panel. Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with its original screws, keeping the power window rail detached from the panel.
- D) Through the loudspeaker hole, approach the rail from the upper side and fix it onto position 2. Tighten the screw 1.
- E) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 6 and 7. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.
- F) **PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau. Démonter le panneau de tôle (desaccoupler avant la vitre). Démonter le leve-vitre.
- B) Fixer le guide du leve-vitres électrique sur le panneau, **SEULEMENT DANS LA PARTIE INFÉRIEURE**, sur le point 1 en laissant la vis desserrée au maximum. Démonter l'engrenage en Pvc (photo A).
- C) Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 3, 4 et 5. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 3, 4 et 5. Remonter le panneau de tôle dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine, avec le guide du leve-vitre électrique pas fixes sur le panneau.
- D) A travers du trou du haut-parleur rapprocher le guide et le fixer sur le point 2. Visser sur le point 1.
- E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 6 et 7. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) **ATTENTION!** Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Fensterheber aus.
- B) Befestigen Sie die Führungsschiene im Punkt Nr 1 IM UNTEREN BEREICH des Türinnenbleches.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 3, 4 und 5. Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 3, 4 und 5 von der anderen Seite des Türinnenbleches. Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben (ohne die Führungsschiene des Fensterhebers im Punkt Nr 2 zu befestigen).
- D) Greifen Sie durch das Lautsprecherloch im Türinnenblech und justieren Sie die Führungsschiene so, das Sie die Führungsschiene im Punkt Nr 1 verschrauben können. Schrauben Sie die Führungsschiene im Punkt Nr 2 fest.
- E) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmböcken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 6 und 7. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) **ACHTUNG!** Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el elevavinas.
- B) Fijar la guía del elevavinas eléctrico en el panel (**SOLAMENTE POR LA PARTE INFERIOR**) en el punto nº 1 dejando el tornillo lo mas suelto posible. Desmontar la banda de PVC (foto A).
- C) Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 3, 4 y 5. Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 3, 4 y 5 por la parte opuesta del panel. Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales, con la guía de los elevavinas separada del panel.
- D) A través del agujero del altavoz colocar la guía en su lugar y sujetarla en el punto nº 2. Apretar el tornillo 1.
- E) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 6 y 7. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- F) **ATENCIÓN!** Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACONCIAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Retirar a máquina de vidro.
- B) Fixar a guia da máquina de vidro elétrico no painel, **SOMENTE NA PARTE INFERIOR**, no ponto nº 1 deixando o parafuso o mais solto possível. Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem (foto A).
- C) Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos nº 3, 4 e 5. Fixar o motor com os três parafusos retirados anteriormente, nos pontos nº 3, 4 e 5 pela parte oposta do painel. Montar o painel de aço na porteira, fixando-o com seus parafusos originais, mantendo a guia da máquina de vidro elétrico destacada do painel.
- D) Através do furo do alto-falante, aproximar a guia pela parte superior e fixá-la no ponto nº 2. Apertar o parafuso nº 1.
- E) Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos nº 6 e 7. Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta.
- F) **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática **NÃO FUNCIONAM MAIS**. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli.
- B) Fissare la guida dell'alzacristalli elettrico sul pannello, **SOLAMENTE NELLA PARTE INFERIORE**, nel punto nº 1 lasciando la vite allentata il più possibile. Togliere la fascetta di ritenuta rochetto (foto A).
- C) Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 3, 4 e 5. Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 3, 4 e 5 dalla parte opposta del pannello. Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali, tenendo la guida dell'alzacristalli elettrico staccata dal pannello.
- D) Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare la guida dalla parte superiore e fissarla nel punto nº 2. Stringere la vite nº 1.
- E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 6 e 7. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.